

St. Jacob Melkite Greek-Catholic Church

Serving San Diego Since 1990



كنيسة القديس يعقوب
للروم الملكيين الكاثوليك
بخدمة سان دييغو منذ عام 1990

First Sunday After Pentecost – All Saints Sunday

Originally commemorating those who bore witness ("martyr") to the Gospel by offering their lives, this feast developed to the honor all the Holy men and women whom we describe as Righteous, the Prophets, Apostles, Martyrs, Confessors, Shepherds, Teachers, and Holy Monastics, known and unknown. We hold up their examples to emulate. We implore them to intercede with God on our behalf.

Remember in your prayers: All who are sick, suffering or recovering from illness, especially Abelardo Saldaña, Emile Shahtout and Pablo Caicedo. Those who have fallen asleep before us in the hope of resurrection, especially Issam Shahtout. We pray unceasingly for deliverance from the current pandemic, remembering especially our elderly, vulnerable, health care workers – some of whom are members of this parish community.

Services: Divine Liturgies will begin at **11:00am** to allow time for Holy Angels to finish. Please check your email and Facebook for updates regarding worship services. We will follow Holy Angels' direction for services we hold in church and pass updates to you ASAP.

Antiphon Prayer O Lord, Lover of Mankind, who are wonderful in your saints, who are the source of all holiness, You gave us your divine command: Be holy for I am Holy. You poured the Spirit of Holiness in our hearts. You made us temples for your glory. We pray You, by your mercy, to make us faithful to that Life-giving Spirit. Enlighten our minds so that we may understand your Plan of Salvation and please You by doing your will all our life. For You are the wellspring of all holiness, and to You we render glory, thanksgiving and worship, Father, Son and Holy spirit, now and always and forever and ever.

People: Amen

Troparion of the Resurrection, 8th Tone

You descended from on high, O compassionate One, * and consented to burial for three days * that You might free us from suffering. * O Lord, our life and our resurrection, * glory to You!

Troparion of All Saints

O Christ God, your church clothed with the blood of Your martyrs all over the world, as with purple and fine linen, cries out to You: send Your mercy upon Your people, grant peace to Your fold and extend Your great compassion upon our souls.

Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord (Tone 4)

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of intercession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

Kondakion of the Preparation for the Feast of the Divine Body

O Faithful let us prepare our hearts as precious vessels to partake of the Lord's Banquet, with pure dispositions, and let us offer a hymn of praise in preparation to this great festivity.

Epistle: 1st Sunday of Pentecost, Heb 11:33-12:2, p. 88, Arabic p.102,

Prokimenon (Tone 4) Psalm 67:36,27

Awesome in His saints is God, the God of Israel.

Stichon: In the churches, bless God, the Lord out of Israel's wellspring.

Reading from the Epistle of St. Paul to the Hebrews

BRETHREN, all of the saints by faith conquered kingdoms, wrought justice, obtained the fulfillment of promises, stopped the mouths of lions, quenched the violence of fire, escaped the edge of the sword, recovered strength from weakness, became valiant in battle, routed foreign armies. Women had their dead returned to them through resurrection. Others were tortured, refusing to yield for their release, in order to obtain a better resurrection. Others again suffered mockery and beatings, even chains

صلاة الأنديفوننة:

أيها الربُّ المحبُّ البشر، يا مَنْ هو عَجِيبٌ في قَدَيْسِيهِ وَيَنْبُوعُ كُلِّ قَدَاسَةٍ، يا مَنْ دَعَانَا بِأَمْرِهِ الإِلَهِيِّ: كُونُوا قَدَيْسِينَ لِأَنِّي أَنَا قَدُوسٌ، وَأَفَاضَ فِي قُلُوبِنَا رُوحَ القَدَاسَةِ، وَجَعَلْنَا هَيْكَلًا لَهُ، نَسْأَلُ مَرَاكِمَكَ أَنْ تَجْعَلَنَا أَمْنَاءَ لِهَذَا الرُّوحِ المَحْيِيِّ، وَتُنِيرَ مِنَّا العُقُولَ لِنُدْرِكَ تَدْبِيرَكَ الخَلَاصِيِّ، وَنَعْمَلَ بِحَسَبِ مَا يُرْضِيكَ كُلَّ أَيَّامِ حَيَاتِنَا لِأَنَّكَ أَنْتَ هُوَ مَصْدَرُ كُلِّ قَدَاسَةٍ، وَإِلَيْكَ نَرْفَعُ المَجْدَ وَالشُّكْرَ وَالسُّجُودَ، أَيُّهَا الأبُّ وَالابْنُ وَالرُّوحُ القُدُسُ، الْآنَ وَكُلَّ أَوَانٍ وَالي دَهْرَ الدَاهِرِينَ الشَّعْبُ: آمِينَ.

نشيد القيامة (بالحن الثامن)

انحدرت من العلاء أيها المتحن، وقبلت الدفن ثلاثة أيام، لكي تعتقنا من الآلام، فيا حياتنا وقيامتنا، يا رب المجد لك.

نشيد جميع القديسين (بالحن الرابع)

أيها المسيح الإله، ان كنيسة المتسربة بدماء شهدائك الذين في كل العالم، مثل بزر وأرجوان، تهتف اليك بواسطتهم: أرسل رافتك على شعبك، وهب لرعيك السلام، ولنفسنا عظيم الرحمة.

طروبارية القديس يعقوب أخي الرب (الحن الرابع)

بمأنك تلميذ للرب قبلت الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيد لك عزم لا ينتني، وبما أنك أخ للرب لك الدالة لديه. وبما أنك رئيس كهنة لك حق الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

قنداق الختام- لتقدمة عيد الجسد (بالحن الثاني)

لنهى اليوم القلوب، يا مؤمنين، كانية نقية، لنقبل بضمير نقي وأليمة الرب. مقدمين تسيحاً لتقدمة العيد.

الاسبوع الاول بعد العنصرة: أحد جميع القديسين

مقدمة الرسالة

عجيب الله في قديسيه، إله اسرائيل

في المجامع باركوا الله، الرب من يبابيع اسرائيل

الرسالة (عبرانيين 11: 33 الى 12 آ)

يا إخوة، إن القديسين جميعاً بالإيمان قد قهرُوا المَمَالِكَ وَعَمَلُوا البرَّ، وَنَالُوا الموعِدَ وَسَدَّوْا أفْوَاهَ الأَسُودِ، وَأَطْفَأُوا قُوَّةَ النَّارِ، وَنَجَّوْا مِنْ حَدِّ السَّيْفِ، وَتَقَوَّوْا مِنْ ضَعْفٍ، وَصَارُوا أَشِدَاءَ فِي القِتَالِ وَكَسَرُوا مُعْسَكَراتِ الأَجَانِبِ. وَاسْتَرْجَعَتْ نَسَاءُ أَمَوَاتِهِنَّ بِالقِيَامَةِ. وَآخَرُونَ قَدِ عَذَّبُوا بِتَوْبِيرِ الأَعْضَاءِ وَالصَّرْبِ، وَلَمْ يَقْبَلُوا النَّجَاةَ لِيَحْصُلُوا عَلَى قِيَامَةٍ أَفْضَلِ. وَآخَرُونَ قَدِ ذَاقُوا الهُزْءَ وَالسَّيْطِاطَ وَالفُيُودَ أَيْضاً وَالسَّجْنَ.

and jailings. They were stoned, they were cut to pieces, they were put to the test, they were killed by the sword. They went about in sheepskins and goatskins, destitute, anguished, afflicted (of whom the world was not worthy) wandering in deserts, mountains, caverns and holes in the ground.

And all of these, in spite of the positive witnessing of faith, failed to receive what was promised, for God was keeping something better in store for us, so that they were not to reach their final perfection without us.

(12: 1) And so, having such a cloud of witnesses over us, let us get rid of every burden, and of the sin entangling us, and run with endurance to the fight proposed to us, contemplating the author and final end of faith, Jesus.

ALLELUIA (Tone 4) Psalm 33:18,20

The just cried out, and the Lord heard them, and He delivered them from all their trials.

Stichon: Many are the trials of the just, but out of them all, the Lord will save them.

Gospel: 1st Sunday after Pentecost, Mt 10:32-38 & 19:27-30 (Conditions of Discipleship)

SUNDAY OF ALL SAINTS

THE HOLY GOSPEL ACCORDING TO ST. MATTHEW THE EVANGELIST

The Lord said to His disciples, "Everyone who acknowledges Me before men, I also will acknowledge before My Father in heaven. But whoever disowns Me before men, I in turn will disown before My Father in heaven. Anyone who loves father or mother more than Me is not worthy of Me; and anyone who loves son or daughter more than Me is not worthy of Me; and anyone does not take up his cross and follow Me is not worthy of Me." Then Peter addressed him saying, "Behold, we have left all and followed You; what then shall we have?" And Jesus said to them, "Amen I say to you that you who have followed Me, in the regeneration when the Son of Man shall sit on the throne of His glory, shall also sit on twelve thrones, judging the twelve tribes of Israel. And everyone who has left house, or brothers, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or lands, for My name's sake, shall receive a hundredfold, and shall possess life everlasting. But many who are first now will be last, and many who are last now will be first."

Hirmos: It is truly right...

Kinonikon: Exult, you just, in the Lord; praise from the upright is fitting. Alleluia.

Post-communion hymn: We have seen the true light...

رُجِمُوا، نُشِرُوا، أُمْتُحُوا، مَاتُوا بِحَدِّ السَّيْفِ، سَاخُوا فِي جُلُودِ الْغَنَمِ وَالْمَعَزِّ، مُعَوزِينَ، مُضَائِقِينَ، مَجْهُودِينَ. وَلَمْ يَكُنِ الْعَالَمُ مُسْتَحَقًّا لَهُمْ، تَانِهِينَ فِي الْبَرَارِيِّ وَالْجِبَالِ وَالْمَغَاوِرِ وَكُهُوفِ الْأَرْضِ. فَهَوْلَاءَ كُلَّهُمْ الْمَشْهُودُ لَهُمْ بِالْإِيمَانِ لَمْ يَنَالُوا الْمَوْعِدَ، لِأَنَّ اللَّهَ قَدْ سَقَى قَنْظَرَ لَنَا شَيْئًا أَفْضَلَ، لَكِي لَا يَكْمَلُوا بِمَعَزَلٍ عَنَّا. فَلذَلِكَ نَحْنُ أَيْضًا إِذْ يُحَدِّقُ بِنَا مِثْلَ هَذَا السَّحَابِ مِنَ الشُّهُودِ، فَلْتَلِقْ عَنَّا كُلَّ ثِقَلٍ وَالْخَطِيئَةَ الْمَحِيطَةَ بِنَا بِسَهُولَةٍ، وَلِنَسَعِ بَصِيرَ فِي الْمِيدَانِ الْمَوْضُوعِ أَمَامَنَا، جَاعِلِينَ نَظْرَنَا إِلَى يَسُوعَ مُبْدئِ الْإِيمَانِ وَمُكْمَلِهِ

هللوا

الصديقون صرخوا والرب استمع لهم، ومن جميع مضايقتهم نجاهم كثيرة مضايقت الصديقين، ومن جميعها ينجيهم الرب.

الانجيل (متى 10: 32 – 38 و 19: 27 – 30)

قال الرب لتلاميذه: كل من يعترف بي قدام الناس، اعترف انا ايضا به قدام ابي الذي في السموات. ومن ينكرني قدام الناس، انكره انا ايضا قدام ابي الذي في السموات. لا تظنوا اني جئت لالقي على الارض سلاما. لم ات لالقي سلاما بل سيفا. لقد جئت لافرق الانسان عن ابيه، والابنة عن امها، والكثة عن حمايتها. واعداؤ الانسان اهل بيته. من احب ابا او اما اكثر مني فلا يستحقني، ومن احب ابنا او بنتا اكثر مني فلا يستحقني. ومن لا يأخذ صليبه ويتبعني فلا يستحقني. فاجاب بطرس وقال له: ها نحن قد تركنا كل شيء وتبعناك، فما عسى اذا يكون لنا؟ فقال له يسوع: الحق اقول لكم، انتم الذين تبعتموني في عهد التجديد، متى جلس ابن الانسان على عرش مجده، تجلسون انتم ايضا على اثني عشر عرشا، وتدينون اسباط اسرائيل الاثني عشر. وكل من ترك بيوتا، او اخوة، او اخوات، او ابا، او اما، او امرأة، او بنين، او حقولا من اجل اسمي، يأخذ مئة ضعف، ويورث الحياة الابدية. وكثيرون اولون يكونون آخرين، واخرون يكونون اولين.

الأرمس: انه لا واجب حقا...

ترنيمة المناولة: ابتهجوا أيها الصديقون بالرب، بالمستقيمين يليق التسبيح، هللوا.

بعد المناولة: إذ قد نظرنا النور الحقيقي...

SAINT JACOB MELKITE GREEK-CATHOLIC CHURCH

Sunday Divine Liturgy 11:00 a.m. at Holy Angels Byzantine Catholic Church

Worship address: 2235 Galahad Road, San Diego, CA 92123

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Phone: 619-333-2772

E-mail: frshaun@stjacobmelkite.org

Web site: stjacobmelkite.org

Fr. Shaun Brown, Administrator

Deacon Antoine Kabbane, Associate

Saint Jacob Melkite Catholic Church is an Eastern Catholic Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop Nicholas. Liturgical services are celebrated in English and Arabic in the Byzantine Rite. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the orthodox faith and maintains full communion with the See of Rome.

St. Jacob Mission Statement: To foster a Catholic and Godly renewal with worship through the awe-inspiring Liturgy of the Byzantine Rite and by safeguarding our Orthodox Faith and Tradition; in order to bring the message of the Living Lord to the faithful and seekers of truth.

Follow



Visit



Watch



Like



Follow

